

視覺藝術課程參與尼泊爾 LLES 小學 跨文化服務學習之歷程與省思

張雅萍

臺中市立上石國民小學訓育組組長
國立臺中教育大學兼任助理教授

一、前言

本研究採用行動研究結合 A/r/tography 教師即研究者的精神進行課程設計，旨在探討結合跨文化服務學習的視覺藝術課程之實踐經驗，對服務者、被服務者及研究者帶來的成效與省思，過程中採用兩個循環的行動研究，首先探討在尼泊爾 LLES(Lighting the Life English school)海外服務學習新建校舍美化工藝的藝術實踐，第二個循環探討藝術才能班學生回應 LLES 的 F.B.xO.S. (Free Bus x Our Style) 的畢業專題募款活動。

二、A/r/tography 跨文化視覺藝術課程

(一) A/r/tography 的三位一體

Eisner (2002) 強調教學是藝術，Iriwn (2004) 強調教師應游移於研究者 (R) / 藝術家 (A) / 教育者 (T) 的角色之間，同時進行研究、教學和創作，將理論、實踐和創作結合起來。三個角色內涵是互相流動的狀態 (如圖 1)。研究者藉由 A/r/tography 來隨時檢視、調整自己，並結合跨文化與海外服務學習的機會實踐於 LLES，相信與學生共行、共學、共創，必定能深化視覺藝術課程的發展與歷程建構。

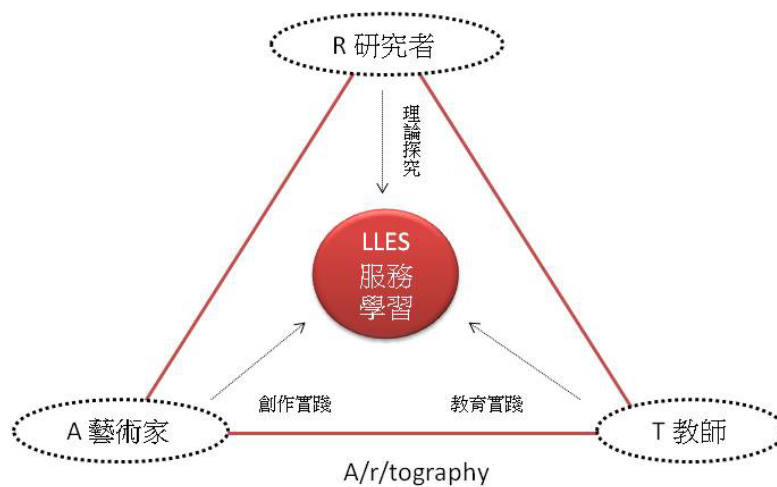


圖 1 A/r/tography 三位一體概念 (研究者自行繪製)

（二）跨文化視覺藝術課程

今日學校體制內的視覺藝術教育反應出文化的差異與不平衡，深受西方主流藝術和東方傳統藝術的影響。面對此現象，藝術教育學者郭禎祥（1994）認為許多地方的藝術領域都是由優勢文化和藝術機構所主導，若要使不同社群間得到真正的瞭解，就必須加入其他文化的課程，使學習者瞭解還有其他的思考方式，使他們學習到自己的文化並非特別優越，而其他文化也並非低劣（郭禎祥，1994）。本研究以此精神融入於 LLES 服務學習，盡可能以客觀的立場來指導，最後再回歸自我，檢視包容彼此差異，追求共同價值為課程的主要方向。

三、行動研究的歷程

在教育行動研究上，「教師即研究者；教室即是課程的實驗室」，這與 A/r/tography 的實踐精神內涵一致。依據行動研究先驅 Lewin 所言，每一個循環都包含計畫、行動、觀察和省思等步驟所組成，每一個循環會導致另一個循環的進行，建構一個連續不斷的歷程（如圖 2）。本著教師即研究者的精神將 A/r/tography（如圖 3）的概念帶進 LLES 的教室美化工程，做更多元的探索並觀察蒐集資料。回到台灣後將 LLES 的服務學習經驗分享給學生，並在畢業前的專題製作，發起 F.B.xO.S. 方案計畫募款義賣回應 LLES 的需要。



圖 2 行動研究歷程圖

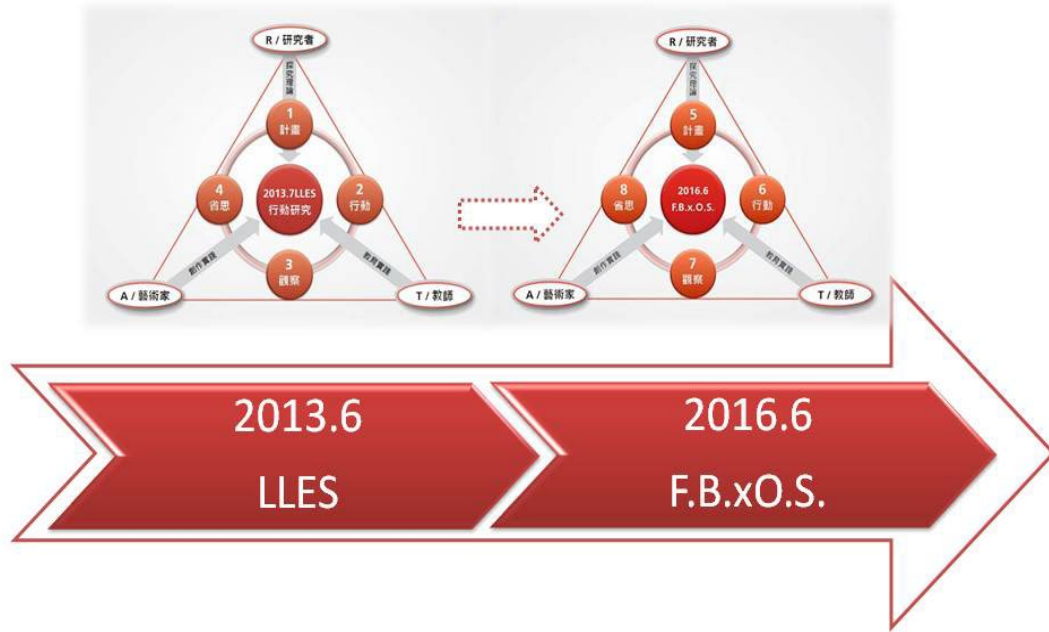


圖 3 A/r/tography 結合行動研究歷程圖

(一) LLES 教室美化工程

LLES 服務學習由臺灣師範大學謝智謀老師擔任總領隊，共計 49 位學員參與尼泊爾 LLES 據點的服務學習；本研究著重於彩繪組 10 位學員之觀察。教案設計，是依據服務學習的精神脈絡發展，下表 1 為教學簡案：

表 1 LLES 希望小學新建教室美化工程教學簡案

服務學習 方案主題		藝術傳愛-改變世界 LLES 希望小學新建教室美化工程	
教學對象	彩繪組		
教學方法	1. 講述法、2. 案例分析、3. 創作實踐並行動		
關鍵概念	服務學習、體驗教育、國際教育		
教材研究	1. 從服務學習的概念結合視覺藝術課程，鼓勵從做中學，踏出國門至第三世界偏鄉服務，透過這樣的專題學習，提升學生的國際觀，並培養學生的公民素養與美感的實踐。 2. 了解藝術創作的意義與社會需要結合之價值。 3. 瞭解藝術在跨文化中所扮演的角色與功能。 4. 學習分工並將專長與世界連結轉化有意義的活動。 5. 跨文化的理解與認識，進而轉化圖像進行教室美化工程創作。 6. 從藝術參與社會實踐的案例反思，透過藝術可以帶來的力量為何？		
學生學習 條件分析	10 位彩繪組的成員中，有 5 位研究者任教學校的學生，有 5 位在中部行前培訓（圖 4）進行討論。		
教學目標	單元目標	具體目標	
認知方面	探討藝術創作可轉化的意義與價值。 瞭解藝術創作的意義與社會需要結合之價值。 認識尼泊爾文化以及 LLES 的	瞭解藝術創作可以被轉化的意義與價值？ 能為社會做些什麼？ 瞭解善用自己的專長，可以與世界連結，影響社會並改變世界。 能瞭解 LLES 校舍興建狀況與將要彩繪的牆	

	需要，以及自己專長。 搜尋相關圖像資源	面。 能夠透過書籍、網路資源查詢與搜集相關圖像資料。
技能方面	結合所學之技巧與尼泊爾文化，繪製適合當地風格的圖像。 學會攝影技巧並應用至草稿繪製上。 基本上色、調色技巧、明暗變化、構圖、創意表現之運用。	討論藝術創作的多元面向及社會責任。 進行尼泊爾圖像之研究與討論並繪製草圖。 鼓勵學生發揮創意，勇於表達自己的觀念與情感，並團隊分工。
情意方面	培養跨文化的素養與認知。 跳脫框架，學會尊重文化差異、理解與鑑賞。 全球公民素養的養成 透過專題學習，學會合作與資源整合的溝通與技巧。	反思彩繪服務學習具有社會意義之處，透過草圖（圖 5）。繪製反思、修正不斷循環再出發。 能啟發學生探討不同藝術表現作品，激發創造力顛覆思考，並發現藝術表現有更多的可能性。 能體會藝術創作對社會的貢獻。 並走出學校擴大學習圈，接觸真實社會與世界。



圖 4 LLES 行前培訓 上課情景

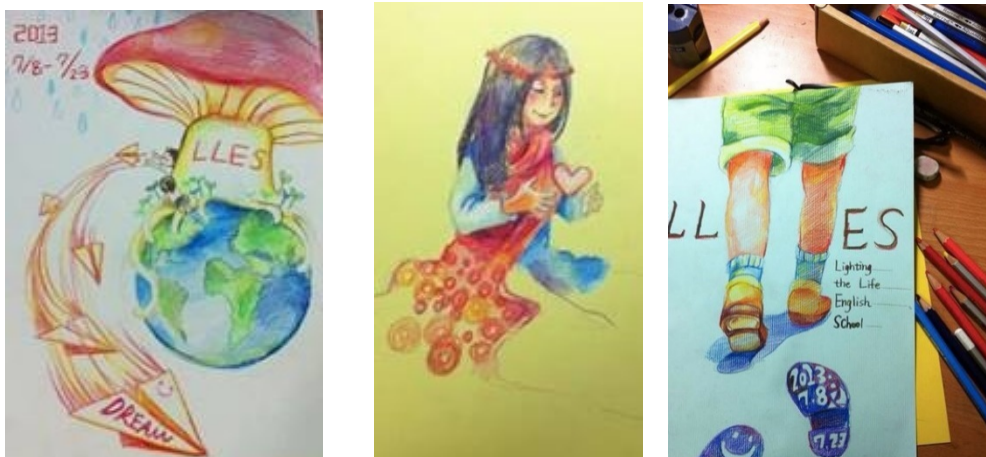


圖 5 彩繪組志工行前草圖

1. LLES 跨文化視覺藝術課程研究發現

在 LLES 校園彩繪過程中發現許多美麗的質變，看到來自臺灣的孩子更貼近尼泊爾文化，而當地孩子美感經驗也隨著牆壁彩繪工程的進行，累積更多感動。服務學習的時間不長，雖短暫交會，但生命意義卻被深深扎根。脫掉我們的文化框架，傾聽觀察他們的需要，以當地社區為教室、以當地居民為師、以當地視覺文化為教材時，也才能真正進入跨文化學習的開始。



圖 6 臺灣與尼泊爾的交會



圖 7 LLES 幼稚園外牆 - 喜馬拉雅山下的 LLES



圖 8 與地下室教室主牆合照

2. LLES 跨文化視覺藝術課程設計之省思

多元文化教育，希望統整各科的力量來進行，但很少有一門學科能像藝術一樣，同時包含歷史、社會、生活、心理、等各種因素。藝術課程可以更多的走出戶外、走進社區、走入國際時，學生的生命也將不再像永遠被留在教室裡的畫紙，而是自信的將整個城市當作畫布。老師的世界，如能走出教室、畫室的框架中，去結合社會政經現況、世界面臨的危機，這樣的視覺藝術課程方能與學生的品格、生命教育、國際視野同時串連。

(二) F.B.xO.S.畢業專題課程設計—義賣募款服務學習教學方案

第二個循環探討藝術才能班學生回應 LLES 的 F.B.xO.S. (Free Bus x Our Style) 的畢業專題募款活動。在學生們集思廣益中產生，除了為計畫命名之外，並將計畫執行過程繪製成心智圖（見圖 9），希望透過台中市免費公車 (Free Bus) 的資源，擴張自己的境界將義賣的活動範圍放大，並建立起自己的風格 (Our Style) 產出作品。義賣的時間為期 4 周，並將所得義賣全數捐給尼泊爾 LLES 的學生購買畫具。下表 2 呈現「藝術傳愛-改變世界」教案設計：

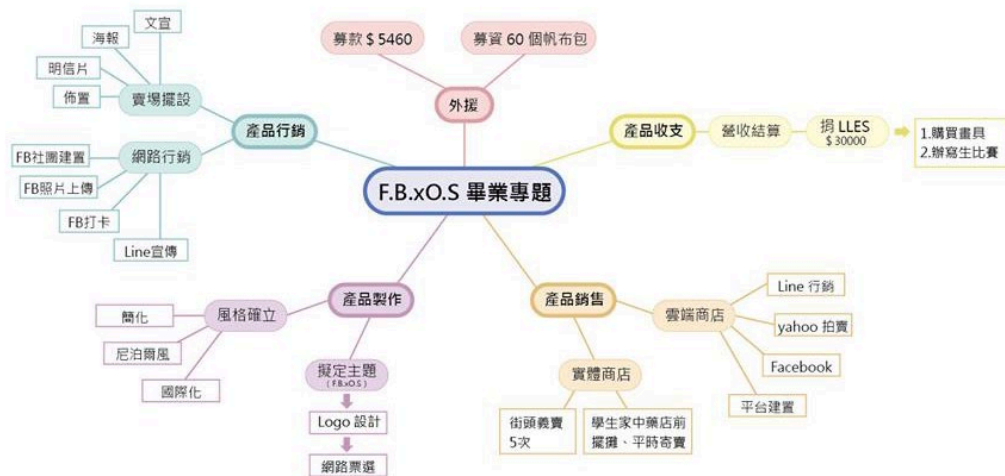


圖 9 學生繪製的 F.B.xO.S. 行動發展地圖

表 2 藝術傳愛-改變世界教案設計

服務學習 方案主題		藝術傳愛-改變世界 為尼泊爾 LLES 希望小學募畫具 F.B.xO.S. Free bus x Our Style	
教學對象		國小六年級藝術才能班	
教學方法		1.講述法、2.案例分析、3.創作實踐並行動	
關鍵概念		服務學習、體驗教育、藝術行銷、國際教育	
教材研究		<ol style="list-style-type: none"> 1. 鼓勵從做中學，整合六年來的各科學習經驗，懂得規劃募款計畫，並付諸實施，行銷自己的作品，並將所得義賣捐給第三世界偏鄉的學生購買畫具，亦透過這樣的專題學習，提升學生的國際觀，並培養學生的公民素養。 2. 了解藝術創作的意義與社會需要結合之價值。 3. 學習融合四年所學去呈現畢業專題展出。 4. 學習同儕分工，完成畢業專題製作。 5. 學習畢業專題製作的行銷技巧。 6. 學習將專長與世界連結轉化有意義的活動。 	
教學目標		單元目標	具體目標
認知方面		<p>探討藝術創作可轉化的意義與價值。</p> <p>了解藝術創作的意義與社會需要結合之價值。</p> <p>認識 LLES 的需要，以及自己的長處。</p> <p>發揮自己專長募款幫助偏鄉。</p>	<p>了解藝術創作可以被轉化的意義與價值。</p> <p>了解藝術創作能為社會做些甚麼。</p> <p>瞭解善用自己的專長，可以與世界連結，影響社會並改變世界。</p> <p>能瞭解尼泊爾偏鄉小學的缺乏，規劃義賣募款方式。</p> <p>能夠透過書籍、網路資源查詢與收集相關資料。</p>
技能方面		<p>結合四年所學呈現於畢業製作，並義賣作品行銷作品。</p> <p>設計 Logo 產出規劃系列商品</p> <p>學習同儕分工，完成畢業製作。</p>	<p>討論藝術創作的多元面向及社會責任。</p> <p>進行專題學習的整合並討論主題 Logo 產出（圖 10）。</p> <p>學習畢業製作的整體規劃與義賣之行銷設計、場地規劃之研究。</p> <p>鼓勵學生發揮創意，勇於表達自己的觀念與情感，並團隊分工。</p> <p>規劃系列商品的產出並計算所得利潤成本。</p> <p>同儕分工學會團隊合作。</p>
情意方面		<p>思考畢業製作與社會意義的關連性。</p> <p>透過專題學習，學習各項資源整合的溝通與技巧。</p> <p>學習畢業專題製作的行銷技巧。</p> <p>學習將專長與世界連結轉化有意義的活動。</p>	<p>學習將專題製作轉化為具有社會意義的活動，並學會反思、修正、再出發。</p> <p>能啟發學生探討不同藝術表現作品，激發創造力顛覆思考發現藝術有更多的可能性。</p> <p>能體會藝術創作對社會的貢獻。</p> <p>能擴大學習圈與世界連結。</p>



圖 10 尼泊爾 LLES 希望小學募畫具 logo



圖 11 簡約設計風格的熱銷商品（臺中草悟道街頭義賣）

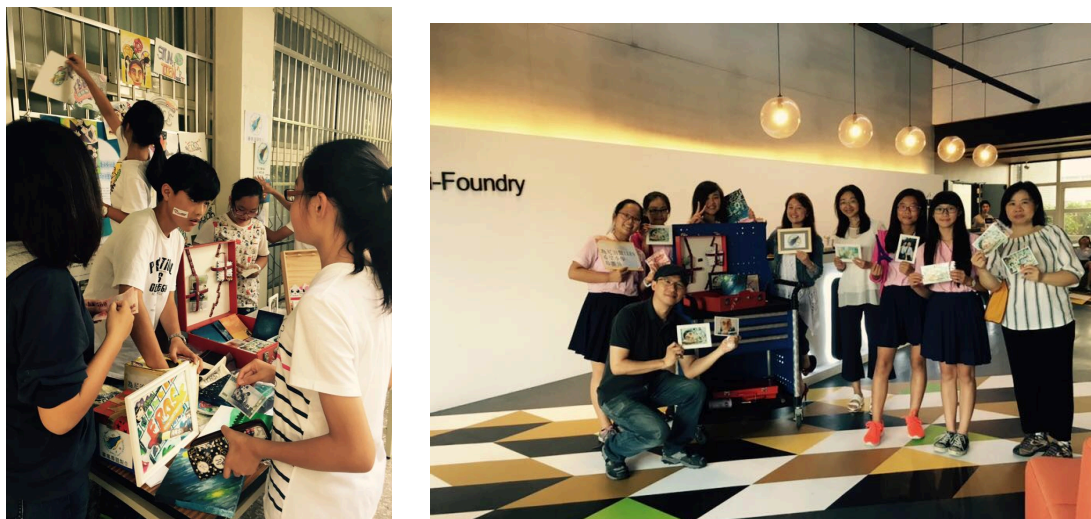


圖 12 彰化師範大學義賣與臺北科技大學義賣

1. F.B.xO.S.畢業專題課程研究發現

12 年國教中藝術領域課綱草案中的核心素養面向中的自主行動、溝通互動、社會參與，與本行動研究關注發展的能力相同。F.B.xO.S.畢業專題製作讓學生從作品產出到走入街頭募款的實際挑戰與網路行銷的虛實整合，有了完整的學習經驗，然而募款不是 F.B.xO.S.的唯一目的，從義賣前的準備、義賣過程中的學生團隊間互相扶持、家長資源的挹注，義賣結束後的省思檢討、內化後的能力建構才是本研究最珍貴的價值。

2. F.B.xO.S.畢業專題課程設計之省思

《小王子》中有一段經典語錄：「如果你想造一艘船，不要抓一批人來搜集材料，不要指揮他們做這個那個，你只要教他們如何渴望大海就夠了。」教師角色必須是引導者與點火者，才能符合 12 年國民基本教育「自發、互動、共好」的理念。研究者受 LLES 服務學習的影響改變教學方式，轉化為課程設計帶給學生不一樣的思考方向，希望學生透過課程的實施，結合所長並透過實踐與行動發揮影響力。F.B.xO.S.畢業製作成為 LLES 的服務學習經驗的延伸，透過義賣回應 LLES 當地需求，將所募得的款項捐回給 LLES 學生購買畫具，發展藝術教育，達到資源共享之目的。

四、結論

服務學習是一股推動改革、喚醒群體靈魂的力量。教育最動人的元素-柔軟、開放、探索、合作，透過服務學習逐項呈現，本研究的服務學習，透過藝術教育實踐與外界連結，讓學生的舊有經驗與實際經驗的結合，統整所學各科並同時培養領導力與團隊共識，使得藝術教育的成效更深入、更充實。F.B.xO.S.為尼泊爾募畫具的畢業專題課程，讓學生從「心」、從「在地」出發，付諸行動，用生命影響生命，轉動社會正向生命力，並打破學習框架，帶學生踏出安全領域，上街頭義賣，最後傳愛尼泊爾。透過實踐激發學生學習熱情，潛移默化培養學生更積極的探索自我，更企盼藉由團隊合作模式培養學生領導力及國際關懷的全球化視野。未來，將持續從體驗、實作、同儕合作，學習辛勤、分享、感恩、惜福，來強化學生的多元能力，並希望能帶著學生與外界多一點美麗的冒險，成為關心全球及世代議題、擁有理想並具備實踐力的世界公民。

參考文獻

- 洪詠善（2012）。A/r/tography 社群探究：教師心靈繪圖。范信賢（主持人），國內教育單位美學研究案例分享。「美感經驗的探索與建構 A/R/T 藝術為本的教育探究」學術研討會，臺北市：國家教育研究院臺北市院區。

- 教育部（2016）。國民中小學服務學習教師手冊（第二版）（2016）臺中市：教育部國民及學前教育署。
- 郭禎祥（1994）。多元文化觀與藝術教育。《美育》，49，41-46。
- 陳瓊花（2000）。二十一世紀藝術教育圖像－談文化因素對審美教育之省思。《文化視窗》，18，14-19。
- 謝智謀、王怡婷（譯）（2003）。《體驗教育：帶領內省指導手冊》（原作者：C. E. Knapp）。臺北市：幼獅出版。（原著出版年：1992）
- Eisner, E. W. (2002). *The arts and the creation of mind*. New Haven: Yale University Press.
- Irwin, R. L. (2004). A/r/tography: A metonymic métissage. In R. L. Irwin, & A. Cosson (Eds.), *A/r/tography: Rendering self through arts-based living inquiry* (pp. 27-40). Vancouver, BC: Pacific Educational Press.

